

上古漢語五部文獻中的雙重否定結構*

玄盛峻**

<目 錄>

1. 緒論
2. 雙重否定結構的範圍
3. 結構形式
4. 語用分析
5. 結語

1. 緒論

雙重否定是語言中表示肯定的一種重要形式，其結構形式在上古漢語¹⁾中已有較為廣泛的應用。例如：

- (1) 士不可以不弘毅，任重而道遠。（《論語·泰伯》）
- (2) 群臣不盡力於魯君者，非不能事君也。（《左傳·昭公二十六年》）
- (3) 王問臣，臣不敢不以正對。（《孟子·萬章下》）
- (4) 其爲物，無不將也，無不迎也；無不毀也，無不成也。（《莊子·大宗師》）

* 本文提交“第85次中國學研究會定期學術發表會(2008.5.3.韓國外國語大)”討論，在大會上蒙多位同行惠賜意見。作者在此一並感謝。

** 建國大學校 忠州分校 教養學部 講義教授

1) 本文根據中國漢語史學界通常的劃分方法來確定上古和中古的時段，把西漢以前的時期稱爲“上古”；東漢至隋代這一時期稱爲“中古”。

(5) 使擊筑，未嘗不稱善。（《史記·刺客列傳》）

本文選用《論語》、《左傳》、《孟子》、《莊子》和《史記》²⁾等五種上古文獻為主要研究材料，對雙重否定結構的範圍、結構形式和語用等三個方面進行全面深入的描寫和探討。

2. 雙重否定結構的範圍

雙重否定結構是一種特殊的否定句式。關於雙重否定句，學術界有兩種觀點（參見馬學東：1998）：第一種觀點認為一句話先後用兩個否定詞，即是雙重否定句。持這種觀點的，有丁聲樹主編的《現代漢語語法》等。第二種觀點以黃伯榮、廖序東等編著的《現代漢語》為代表，該書認為“雙重否定句最常見的是先後連用兩個否定詞，如沒有……不，‘不……不’，也可以用一個否定詞加上否定意義的動詞或反問語氣，如不能否認=‘不能不承認’，‘難道能不來嗎？’=‘不能不來’”。鄭紅明（1996：109）認為：“用一個否定詞再加上否定意義的動詞或反問語氣’構成的句子看作雙重否定句的這種觀點是不當的。”使用具有否定意義的動詞和反問語氣來表示的否定是邏輯上的否定，不是語法結構上的否定，不能把兩個性質不同的因素放在同一層面上看待。我們同意鄭紅明的觀點，本文在界定雙重否定句的時候，把語法的因素與其它方面的因素區別開來。

那麼，所有的連續使用兩個否定形式的結構都可以視為雙重否定句式嗎？事實上沒有這麼簡單。我們確定雙重否定的時候，應該排除那些在形式上看起來是雙重否定而實際上不是雙重否定的語言形式。下面的幾種形式，我們認為不是雙重否定句。

首先，有些句子雖然同時具備兩個否定詞，但這兩個否定詞並不處於相同的句法

2)我們在《史記》中，選取《世家》二十九篇、《列傳》六十五篇為研究對象，而淘汰了《三王世家》、《司馬相如列傳》、《傅斬成列傳》、《日者列傳》、《龜策列傳》、《太史公自序》等六篇，約四十一萬多字。

層面上。句中第二個否定詞所在結構共同充當句中主要謂語動詞的賓語，而句中第一個否定詞祇是對句中主要謂語動詞進行否定。所以，句子雖然有兩個否定詞，却不能構成雙重否定句。例如：

- (1) 不患人之不己知，患不知人也。（《論語·學而》）
- (2) 吾不處不勝之國。（《左傳·成公二年》）
- (3) 不耻不若人，何若人有？（《孟子·盡心上》）
- (4) 怒其臂以當車轍，不知其不勝任也，是其才之美者也。（《莊子·人間世》）
- (5) 楚之救韓，不能使韓不亡，然存韓者楚也。（《史記·楚世家》）

在例（1）至例（5）中，“不患人之不己知”、“吾不處不勝之國”、“不耻不若人”、“不知其不勝任也”和“不能使韓不亡”，雖然一個單句裏具有兩個否定詞，但是第一個否定詞是對全句謂語的否定，第二個否定詞則是對賓語所包含的成分的否定，兩個否定詞否定的對象根本不同，這種結構祇能是一般的否定結構，而不是雙重否定句。

其次，由兩個聯合的否定詞組構成的格式也不是雙重否定句，例如：

- (6) 君子不憂不懼。（《論語·顏淵》）
- (7) 不軌不物，謂之亂政。（《左傳·隱公五年》）
- (8) 七十者衣帛食肉，黎民不饑不寒，然而不王者，未之有也。（《孟子·梁惠王上》）
- (9) 夫不恬不愉，非德也。（《莊子·在宥》）
- (10) 其於義也聲善而實惡，此爲人也不子不臣。（《史記·趙世家》）

鄭紅明（1996：109）認爲：“雙重否定句中的‘重’，就是‘層次’，前後兩個部分不是同處於同一個平面上，而是一個否定另外一個。凡是處於同一個平面的兩個否定詞或否定結構，就不能構成雙重否定，如‘不乾不淨’、‘不破不立’。”在例（6）至例（1

0) 中，“君子不憂不懼”、“不軌不物”、“黎民不饑不寒”、“夫不恬不愉”和“此爲人也不子不臣”的兩個否定詞否定的是個別的兩個對象，它們不能構成“層次”關係，而祇能處於同一個平面上，因而這種格式不屬於雙重否定句的範圍。

再次，即使在一個單句裏具有兩個否定詞，要是這個句子裏面有反問形式，這種結構不能視爲雙重否定句。例如：

- (11) 先君有共德，而君納諸大惡，無乃不可乎？（《左傳·莊公二十四年》）
- (12) 君以禮與信屬諸侯，而以姦終之，無乃不可乎？（《左傳·僖公八年》）
- (13) 夫子禮於賈季，我以其寵報私怨，無乃不可乎？（《左傳·文公六年》）
- (14) 今吾子以好來辱，而謂敝邑強奪商人，是教敝邑背盟誓也，毋乃不可乎！
（《左傳·昭公十六年》）
- (15) 今蒲，衛之所以待晉楚也，以衛伐之，無乃不可乎？（《史記·孔子世家》）

在例(11)至例(15)中的“無乃不(毋乃不)X”形式，雖然具有兩個否定詞，但是這種形式沒有肯定意義，祇是委婉地推測“不X”，這種格式應該排除在雙重否定句的範圍之外。

最後，包含有兩個否定詞的緊縮複句形式也不應當視爲雙重否定結構。例如：

- (16) 德之不修，學之不講，聞義不能徙，不善不能改，是吾憂也。（《論語·述而》）
- (17) 天子非展義不巡守，諸侯非民事不舉，卿非君命不越竟。（《左傳·莊公二十七年》）
- (18) 五十非帛不暖，七十非肉不飽。（《孟子·盡心上》）
- (19) 由是觀之，善人不得聖人之道不立，跖不得聖人之道不行。（《莊子·胠篋》）
- (20) 君且欲霸王，非管夷吾不可。（《史記·齊太公世家》）

雙重否定句的重要條件為兩個否定詞在一個單句裏面。但是在例(16)至例(20)中的“不善不能改”、“天子非展義不巡守”、“諸侯非民事不舉”、“卿非君命不越竟”、“五十非帛不暖”、“七十非肉不飽”、“善人不得聖人之道不立”、“跖不得聖人之道不行”和“非管夷吾不可”都為緊縮複句，緊縮複句是兩個以上的單句緊縮在一起而成的結構形式。這不符合雙重否定句的條件，我們不能混淆。

3. 結構形式

下面看看屬於雙重否定句的結構形式。上古漢語五部文獻中雙重否定句的結構形式可以分為下面三種。

3.1 “Neg+Neg”結構

第一種是一個句子裏面連用兩個否定詞的雙重否定結構。這種雙重否定結構還可以分為兩大類：(1)否定動詞+否定副詞 / 否定副詞+否定動詞；(2)否定副詞+否定副詞。

3.1.1 “否定動詞+否定副詞”結構 / “否定副詞+否定動詞”結構

先看看下面的例子。

- (1) 自耕稼、陶、漁以至為帝，無非取於人者。（《孟子·公孫丑上》）
- (2) 民非水火不生活，昏暮叩人之門戶求水火，無弗與者，至足矣。（《孟子·盡心上》）

- (3) 有張毅者，高門縣薄，無不趨也，行年四十而有內熱之病以死。（《莊子·達生》）
- (4) 公之所惡者張儀也，其實猶不無秦也。（《史記·韓世家》）
- (5) 此二國者，非無大功也，沒利於前而易患於後也。（《史記·春申君列傳》）

在例(1)至例(3)都是由否定動詞和否定副詞先後連用而構成的雙重否定結構：例(1)中的“無非取於人者”是由否定動詞“無”和否定副詞“非”連用而構成的雙重否定結構；例(2)中的“無弗與者”是由否定動詞“無”和否定副詞“弗”連用而構成的雙重否定結構；例(3)中的“無不趨也”是由否定動詞“無”和否定副詞“不”連用而構成的雙重否定結構。例(4)和例(5)都是由否定副詞和否定動詞先後連用而構成的雙重否定結構：例(4)中的“其實猶不無秦也”是由否定副詞“不”和否定動詞“無”連用而構成的雙重否定結構；例(5)中的“非無大功也”是由否定副詞“非”和否定動詞“無”連用而構成的雙重否定結構。

3.1.2 “否定副詞+否定副詞”結構

先看看下面的例子。

- (6) 非不說子之道。（《論語·雍也》）
- (7) 伯華謀之，中行伯、魏舒帥之，其蔑不濟矣。（《左傳·昭公五年》）
- (8) 乃命于帝庭，敷佑四方，用能定汝子孫于下地，四方之民罔不敬畏。（《史記·魯周公世家》）
- (9) 明道德之廣崇，治亂之條貫，靡不畢見。（《史記·屈原賈生列傳》）

在例(6)至例(9)都是由兩個否定副詞連用而構成的雙重否定結構，在例(6)至例(9)中，“非不說子之道”、“其蔑不濟矣”、“四方之民罔不敬畏”和“靡不畢見”都是由連用的兩個否定副詞的組合“非不”、“蔑不”、“罔不”和“靡不”而構成的雙重否定句。

總之，這種連用兩個否定詞構成雙重否定結構的方式，在上古漢語五部文獻的雙重否定結構中，其數量最多。其具體情況如下面的【表1】。

【表1】在上古時期五部文獻中用於雙重否定結構的“Neg+Neg”統計表

Neg+Neg		文獻				
		論語	左傳	孟子	莊子	史記
否定 動詞 +	無不	0	23	7	16	27
	無非	0	0	2	5	3
否定 副詞 +	無弗	0	0	1	0	0
	不無	0	1	0	0	2
否定 副詞 +	非無	0	0	1	0	2
	否定 副詞 +	非不	1	5	8	8
靡不		0	0	0	0	1
蔑不		0	2	0	0	0
罔不		0	0	0	0	1
統計		1	31	19	29	47

3.2 “Neg+Aux(包含Adv)+Neg”結構

第二種是一個副詞或助動詞夾在兩個否定詞之間的雙重否定結構。這種雙重否定結構還可以分為兩大類：(1)“Neg+Aux+Neg”結構；(2)“Neg+Adv+Neg”結構。

3.2.1 “Neg+Aux+Neg”結構

先看看下面的例子。

- (10) 以吾從大夫之後，不敢不告也。（《論語·憲問》）
 (11) 諸侯有間矣，不可以不示衆。（《左傳·昭公十三年》）
 (12) 人不可以無耻，無耻之耻，無耻矣。（《孟子·盡心上》）
 (13) 且人有八疵，事有四患，不可不察也。（《莊子·漁父》）
 (14) 竇太后好黃帝、老子言，帝及太子諸竇不得不讀黃帝、老子，尊其術。
 （《史記·外戚世家》）

在例（10）至例（14）中，“不敢不告也”、“不可以不示衆”、“人不可以無耻”、“不可不察也”和“帝及太子諸竇不得不讀黃帝老子”分別是助動詞“敢”、“可以”、“可”和“得”夾在兩個否定詞之間。根據我們調查，在上古漢語五部文獻中，並不是所有的助動詞都可用於這種“Neg+Aux+Neg”格式裏，而助動詞的使用有一定的選擇性。

先看看下面的【表2】。

【表2】 在上古時期五部文獻中用於雙重否定結構的助動詞表

文獻 助動詞	論語	左傳	孟子	莊子	史記
敢	3	6	2	0	10
可	2	8	1	2	15
可以	1	12	1	2	4
能	0	0	0	1	7
得	0	0	0	4	3

統計	6	26	4	9	39
----	---	----	---	---	----

由【表2】可知，上古時期漢語的助動詞中，可用於“Neg+Aux+Neg”格式裏的助動詞祇有意願類的助動詞“敢”和可能類的助動詞³⁾“可”、“可以”、“能”、“得”等5個，而且“能”、“得”在《論語》、《左傳》和《孟子》中沒有用例。《莊子》和《史記》中才有用例。

3.2.2 “Neg+Adv+Neg”結構

先看看下面的例子。

- (15) 自行束修以上，吾未嘗無誨焉。（《論語·述而》）
- (16) 昔先大夫相先君適四國，未嘗不為壇。（《左傳·襄公二十八年》）
- (17) 古之人未嘗不欲仕也，又惡不由其道。（《孟子·滕文公下》）
- (18) 萬乘之主，千乘之君，見夫子未嘗不分庭伉禮，夫子猶有倨傲之容。（《莊子·漁父》）
- (19) 文侯受子夏經藝，客段幹木，過其間，未嘗不軾也。（《史記·魏世家》）

在例(15)至例(19)中，“吾未嘗無誨焉”、“未嘗不為壇”、“古之人未嘗不欲仕也”、“見夫子未嘗不分庭伉禮”和“未嘗不軾也”都是副詞“嘗”夾在兩個否定詞之間的雙重否定結構。上古漢語五部文獻的雙重否定結構中，副詞夾在兩個否定詞之間的形式有“未嘗不”和“未嘗無”。其中，11例為“未嘗不”的形式；1例為“未嘗無”的形式。

3.3 “無X不Y”結構

在上古漢語五部文獻中，“無X不Y”格式是使用頻率較高的一種雙重否定結構。例

3)關於“意願類助動詞”和“可能類助動詞”等助動詞的分類方式我們參照了劉利，2000。

如：

- (20) 德、禮不易，無人不懷。（《左傳·僖公七年》）
 (21) 無日不數於六卿之門。（《左傳·文公十六年》）
 (22) 楚自昭王即位，無歲不有吳師，蔡侯因之，以其子乾與其大夫之子為質於吳。（《左傳·定公四年》）
 (23) 故苟得其養，無物不長；苟失其養，無物不消。（《孟子·告子上》）
 (24) 無物不然，無物不可。（《莊子·齊物論》）

在例（20）至例（24）中，“無人不懷”、“無日不數於六卿之門”、“無歲不有吳師”、“無物不長”、“無物不消”、“無物不然”和“無物不可”都是利用“無X不Y”式的雙重否定結構。這種“無X不Y”式雙重否定結構，一直沿用下來，在現代漢語中也經常看到，如“無惡不作”、“無孔不入”、“無奇不有”等。

我們對上古時期的五部文獻中雙重否定結構的使用情況作了統計，情況如下面的【表3】。

【表3】上古時期五部文獻中的雙重否定結構形式使用情況表

文獻 句式	論語	左傳	孟子	莊子	史記
I 式 ⁴⁾	1	31	19	29	47
II 式	8	29	6	14	58
III 式	0	11	2	4	0
統計	9	71	27	47	105

4) I 式為“Neg+Neg”格式的雙重否定句，II 式為“Neg+Aux(包含Adv)+Neg”格式的雙重否定句，III 式為“無X不Y”固定格式的雙重否定句。

4. 語用分析

呂叔湘 (1985 : 247) 曾經說過：“雙重否定決不是數學上負乘負得正那樣的互相抵銷。”一般的句子使用了否定詞以後，這種句子具有否定的意思。如果就在這種否定句上，再使用否定詞，那就否定原先的“否定”，結果這種句子再有“肯定”的意思。但是這種經過兩次否定以後產生的“肯定”意義和不用雙重否定結構的陳述句所表達的意義并不完全相同。

郭昭穆、汪坤玉 (1985 : 74) 說：“說話人爲了更加肯定自己的意思，故意從否定的方面去設想，然後再加以否定，然而把一切懷疑或相反的可能排除淨盡。這樣，肯定的意思更加突出、肯定了。因此，雙重否定句式比一般的肯定句式有著更強的強調肯定的表達效果。”先看看下面的例子。

- (1) 父母之年，不可不知也。 (《論語·里仁》)
- (2) 國無政，不用善，則自取謫於日月之災，故政不可不慎也。 (《左傳·昭公七年》)
- (3) 竇太后好黃帝、老子言，帝及太子諸竇不得不讀黃帝、老子，尊其術。
(《史記·外戚世家》)
- (4) 魏王日聞其毀，不能不信，後果使人代公子將。 (《史記·魏公子列傳》)

在例 (1) 至例 (4) 中，“不可不知也”、“故政不可不慎也”、“帝及太子諸竇不得不讀黃帝老子”和“不能不信”都是有“Neg + Aux + Neg”格式的雙重否定句，這種格式改變了原來的單純肯定意義，有表達加強肯定性的作用。如，在例(1)“不可不知也”和例(2)“故政不可不慎也”中的“不可不”帶有規範性，具有“作爲原則，無論如何也不能不……”的意思；在例(3)“帝及太子諸竇不得不讀黃帝老子”中的“不得不”則表示“受周

圍狀況的限制而不得已”的意思。5) 在例 (4) “不能不信”中的“不能不”也不是單純地表示“能够”的意思，而是表示“祇能”的意思。6) 再如：

(5) 德、禮不易，無人不懷。（《左傳·僖公七年》）

(6) 夫諸侯之會，其德、刑、禮、義，無國不記。（《左傳·僖公七年》）

(7) 故苟得其養，無物不長；苟失其養，無物不消。（《孟子·告子上》）

在例 (5) 至例 (7) 中，“無人不懷”、“無國不記”、“無物不長”和“無物不消”都是含有“無X不Y”格式的雙重否定句，這種格式用來表達周遍性的語意，同時也具有強化肯定性的作用。

5. 結語

本論文選用《論語》、《左傳》、《孟子》、《莊子》和《史記》等五種上古文獻為主要研究材料，討論了上古漢語雙重否定結構的範圍、結構形式和語用等三個問題。

第一，確定雙重否定結構的時候，應該排除那些在形式上看起來是雙重否定結構而實際上不是雙重否定句。兩個否定詞不處於相同的句法層面上的結構、兩個聯合的否定詞組構成的格式、反問形式和有兩個否定詞的緊縮複句，我們認為不是雙重否定結構。

第二，上古漢語五部文獻的雙重否定結構可以分為三種：(1)“Neg+Neg”格式；(2)“Neg+Aux(包含Adv)+Neg”格式；(3)“無X+不Y”固定格式。其中，“Neg+Neg”格式的數量最多。

第三，語用分析方面，雙重否定結構有加強肯定性的作用。“Neg+Aux+Neg”格式

5) 參看志村良治, 1995, p.87.

6) 參看呂叔湘, 1985, p.247.

的雙重否定句，改變了原來的單純肯定意義，有表達加強肯定性的作用：“無X不Y”格式的雙重否定句，用來表達周遍性的語意，同時也具有強化肯定性的作用。

《參考文獻》

- 陳鼓應 注釋，《莊子今注今譯》，中華書局，1983。
- 符達維，〈對雙重否定的幾點探討〉，《福建論壇》第6期，1986。
- 甘 露，〈甲骨文中的雙重否定句〉，《古漢語研究》第2期，2001。
- 郭萬青、楊世勤，〈《國語》雙重否定結構分析〉，《荷澤學院學報》第3期，2007。
- 郭昭穆、汪坤玉，〈常見的雙重否定的結構類型和運用〉，《人大複印資料》第4期，1985。
- 郎桂青，〈雙重否定句表示肯定的條件〉，《語文研究》第1期，1989。
- 李琳瑩，〈現代漢語雙重否定複句初探〉，《天津師大學報》第2期，1997。
- 李慶東，〈雙重否定句都是語氣更強語意更重嗎？〉，《修辭學習》第4期，1995。
- 林保健，〈是雙重否定句嗎？〉，《語文知識》第11期，1991。
- 劉 利，〈先秦漢語助動詞研究〉，北京師範大學出版社，2000。
- 呂叔湘，〈疑問、否定、肯定〉，《中國語文》第4期，1985。
- 馬學東，〈淺析雙重否定句的形、量、態〉，《求是學刊》第3期，1998。
- 孟建安，〈談雙重否定句式〉，《修辭學習》第2期，1996。
- 孟建安，〈再談雙重否定〉，《南都學壇》第2期，1998。
- 孟 軻 楊伯峻 譯注，《孟子譯注》，中華書局，1960。
- 司馬遷，《史記》，中華書局，1959。
- 孫英杰，〈解析雙重否定的特徵〉，《牡丹江師範學院學報》第1期，2006。
- 燕 菘，〈雙重否定句的種類與功能〉，《荊州師專學報》第3期，1987。
- 楊伯峻 譯注，《論語譯注》，中華書局，1980。
- 楊伯峻 注，《春秋左傳注》，中華書局，1981。
- 袁 聖，〈談雙重否定〉，《大公報》第10期，1951。
- 張宗正，〈否定句、雙重否定句和三重否定句〉，《語文導報》第9期，1985。
- 鄭紅明，〈現代漢語否定句略論〉，《江蘇教育學院學報》第4期，1996。
- 志村良志[日]，《中國中世語法史研究》，中華書局，1995。

《국문제요》

이중부정은 의미상으로 긍정을 나타내는 중요한 언어현상 중의 하나이다. 중국어사적인 측면에서 볼 때, 이중부정형식은 갑골문에서 이미 출현하였고, 상고시기에는 광범위하게 사용되고 있었다.

이에 본 논문에서는 상고시기 중국어의 이중부정구조에 대하여, 《논어》, 《좌전》, 《맹자》, 《장자》, 《사기》등 다섯 가지 문헌을 주요 연구대상으로 삼아, 통계조사를 적절히 활용하여, 이중부정구조의 범위, 구조형식, 어용 등 세 가지 측면에서 구체적으로 고찰해 보았다.

關鍵詞 : 上古漢語(Ancient Chinese), 結構形式(Structure), 否定結構(Negative Structure), 雙重否定(Double-negative), 語用(Pragmatics)

이 논문은 2008년 5월 19일에 접수되어 2008년 6월 18일에 심사가 완료되고 2008년 6월 25일 편집회의에서 게재가 확정되었음.